



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3676-е заседание

Пятница, 28 июня 1996 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

| | |
|---|---------------------|
| Председатель: г-н Эль-Араби | (Египет) |
| Члены: | |
| Ботсвана | г-н Легваила |
| Чили | г-н Ларраин |
| Китай | г-н Ван Сюэсянь |
| Франция | г-н Дежамме |
| Германия | г-н Айтель |
| Гвинея-Бисау | г-н Кета |
| Гондурас | г-н Мартинес Бланко |
| Индонезия | г-н Вибисоно |
| Италия | г-н Фульчи |
| Польша | г-н Влосович |
| Республика Корея | г-н Пак |
| Российская Федерация | г-н Лавров |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Джон Уэстон |
| Соединенные Штаты Америки | г-жа Олбрайт |

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (S/1996/416 и Add.1/Rev.1)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (S/1996/416 и Add.1/Rev.1)

Председатель (говорит по-арабски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Канады и Гаити, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лелонг (Гаити) занимает место за столом Совета; г-н Фаулер (Канада) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в связи с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Внимание членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, документ S/1996/416 и addendum 1/ revision 1.

В распоряжении членов Совета имеется также документ S/1996/478, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1996/431 - письмо Генерального секретаря от 10 июня 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1996/432 - письмо Постоянного представителя Сальвадора при

Организации Объединенных Наций от 12 июня 1996 года на имя Генерального секретаря.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Наиболее важным выводом последнего доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) является дальнейшая приверженность и решимость президента Превалья и его правительства укреплению демократических институтов и созданию условий для устойчивого развития страны.

Четыре месяца назад, после того как был избран демократическим путем новый президент и произошла мирная передача власти президенту Аристиде президенту Превалю, Совет Безопасности в своей резолюции 1048 (1996) дал позитивную оценку перспектив страны в том, что касается перестройки экономики и общества, которому военная диктатура нанесла серьезный ущерб.

Сегодня Совет Безопасности примет новую резолюцию, в которой вновь демонстрируется решительная приверженность и выражается поддержка международного сообщества укреплению демократии в Гаити и институтов страны. Атмосфера выработки проекта этой резолюции была направлена на содействие завершению процесса, который начинался с такими трудностями.

Европейский союз полностью разделяет эту приверженность и эту цель в духе дружбы, которым проникнуты наши отношения с Гаити. Европейский союз действительно неоднократно подчеркивал необходимость развития ситуации в Гаити таким образом, чтобы обеспечить стабильность, безопасность и мирное сосуществование для всех членов гаитянского общества, содействуя тем самым укреплению экономического роста и предоставляя стране возможность воспользоваться преимуществами усилий международного сообщества.

Именно поэтому мы поддерживаем продолжение операции Организации Объединенных Наций в этой стране. Создание этой новой миссии поддержки отражает, по нашему мнению, необходимость дальнейшей помощи со стороны всех нас. В частности, мы считаем, что завершение процесса создания новых Гаитянских полицейских

сил, которые будут привержены законности и соблюдению прав человека, является одной из ключевых задач, стоящих перед страной. Любой другой аспект будущего Гаити связан с вопросом внутренней безопасности.

Необходимые реформы и полное экономическое возрождение могут быть действенными только в том случае, если внутренний климат будет благоприятен для новых капиталовложений. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы запланированные на ноябрь нынешнего года выборы в местные ассамблеи и в сенат прошли в обстановке безопасности.

В заключение мы хотели бы выразить наше удовлетворение особым духом сотрудничества, которым характеризовалась работа над проектом резолюции. Мы хотели бы выразить признательность всем тем, кто продемонстрировал добрую волю в создании возможности для отыскания решения. Это позволило нам достичь важных и значительных результатов, таких, которые принесут огромную пользу Гаити и ее народу на том пути, который он избрал для достижения демократии. Мы также хотели бы особо поблагодарить Соединенные Штаты и Канаду за вносимый ими в успех этой операции конкретный вклад.

К этому заявлению присоединились следующие ассоциированные с Союзом страны: Болгария, Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния, Словакия и Словения.

Председатель (говорит по-арабски): Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Фоулер (Канада) (говорит по-французски): Поскольку я впервые имею в этом месяце возможность обратиться к Вам, г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с выдающимся проведением прений Совета. Делегация Канады высоко ценит Ваше эффективное руководство работой Совета в текущем месяце.

Я также хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы воздать должное Постоянному представителю Китая, послу Циню Хуасуню, и его

делегации за великолепное руководство работой Совета в мае.

Канада глубоко удовлетворена тем, что Совет рассматривает сегодня представленный его вниманию проект резолюции, касающийся ситуации в Гаити. Мы рады отметить, что все члены Совета сохраняют приверженность оказанию гаитянскому народу помощи в его усилиях по укреплению демократии и восстановлению экономики Гаити.

Своим решением учредить Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) Совет четко продемонстрирует решимость международного сообщества следовать своей приверженности укреплять в Гаити демократию. Присутствие в Гаити Организации Объединенных Наций остается жизненно важным дополнением усилий гаитянского народа по построению демократического, безопасного и справедливого общества. Поэтому весьма воодушевляющим фактором является то, что сегодня Совет доказывает от имени Организации Объединенных Наций то, что она преисполнена решимости продолжать эти усилия.

Прежде чем более подробно рассмотреть роль МООНПГ, я не могу не признать вклад тех мужчин и женщин, которые принимали участие в Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и способствовали достижению целей, установленных нами для ее работы в Гаити. Их присутствие сделало возможным создание стабильной обстановки на территории всей страны. Оно позволило подготовить тысячи гаитянских полицейских к выполнению их функций. Оно также предоставило гаитянскому народу возможность начать социально-экономическое возрождение своей страны. Этот вклад был поистине значителен, и я хотел бы передать искреннейшую признательность канадского правительства Специальным представителям Брахими и Тер Хорсту, командующим полицией и вооруженными силами, а также солдатам и полицейским МООНГ за прекрасно проделанную ими работу.

(говорит по-английски):

Свертывание МООНГ говорит о том, что правительством и народом Гаити был сделан еще один важный шаг вперед. В признание этого прогресса Совет теперь учреждает новую миссию:

значительно сокращенную по численности и наделенную Советом новым, более ограниченным мандатом. По мере того, как Гаитянская национальная полиция (ГНП) расширяет свою полицейскую роль и становится более эффективной, от поддерживающей их миссии Организации Объединенных Наций требуется выполнение других, отличных от старых и более конкретных задач. Мандат МООНПГ отражает эту тенденцию.

Совершенно очевидно, что потребность в присутствии там миссии Организации Объединенных Наций по-прежнему сохраняется. Президент Преваль в направленной им ранее в текущем месяце просьбе к Генеральному секретарю ясно указал на то, что правительство и народ Гаити рассчитывают на то, что предоставляемая Организацией Объединенных Наций в предстоящие месяцы помощь укрепит Гаитянскую национальную полицию. Он совершенно четко заявил, что только что созданная ГНП еще не способна взять на себя всю полноту ответственности за поддержание в его стране порядка и безопасности. Министр иностранных дел Гаити г-н Фриц Лонгшам подтвердил эту точку зрения на вчерашней встрече с Группой друзей.

В некоторых частях Гаити по-прежнему царит страх, и общественный порядок там удается поддерживать лишь с очень большим трудом. Только что закончившие училище и распределенные по всей стране полицейские еще не способны полностью контролировать взрывы насилия или в любом случае обеспечивать необходимое руководство постоянно недовольными гражданами. Некоторые имевшие место за последние несколько месяцев происшествия указывают на тревожную тенденцию проявления насилия, направленного конкретно против служащих Гаитянской национальной полиции; хотя, по сути, некоторые акты насилия были совершены самими молодыми и неопытными полицейскими. Совершенно очевидно, что в таких условиях для поддержания климата стабильности и предоставления моральной и материальной поддержки еще только опережающейся гаитянской полиции там по-прежнему требуется международное присутствие.

МООНПГ будет поддерживать численность компонента гражданской полиции (СИВПОЛ) МООНГ на уровне 300 человек, причем 100 из этих служащих будут канадцами. Поскольку одной из

основных функций Миссии Организации Объединенных Наций является обучение полиции, мы рады тому, что Совет Безопасности сохранит этот жизненно важный компонент СИВПОЛ.

В составе МООНПГ будет находиться также небольшой контингент вооруженных сил Организации Объединенных Наций, который планируется разместить только в Порт-о-Пренсе. По мнению Канады - мнению, которое разделяют и другие предоставляющие свои контингенты страны, - сохранение военного присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити имело первостепенную важность. Без такого военного присутствия гражданские полицейские не смогли бы продолжать свою работу должным образом - невооруженные и зачастую размещенные небольшими группами в отдаленных и недоступных сельских общинах. Эффективная военная поддержка играет незаменимую роль в обеспечении СИВПОЛ материально-техническим снабжением и в сдерживании насилия против ее служащих.

В докладе Генерального секретаря, основанном на произведенных Организацией Объединенных Наций оценках ситуации на местах, предлагается, что для выполнения функций на приемлемом для всех заинтересованных сторон уровне риска необходим военный контингент численностью по меньшей мере в 1200 военнослужащих. По сути же, наши собственные тщательные вычисления приводят нас к мысли о том, что для выполнения изложенного в докладе Генерального секретаря мандата необходимы силы численностью скорее 1300, чем 1200, человек. Мы считаем, что силы меньшей численностью могли бы подвергнуть опасности личный состав как самих вооруженных сил, так и гражданской полиции и снизить успехи, достигнутые МООНГ.

Такая численность сил, тем не менее, была больше, чем Совет Безопасности готов санкционировать для этой миссии. В результате этого, следуя своему февральскому решению и своей постоянной существенной приверженности народу Гаити, Канада будет и впредь предоставлять на добровольной основе многочисленных дополнительных военнослужащих, которые будут необходимы для обеспечения того, чтобы в Гаити были размещены силы Организации Объединенных Наций, достаточные по численности для выполнения своего мандата. Таким образом канадские солдаты

будут составлять большинство тех вооруженных сил, которые предстоит разместить в Гаити на период пяти последующих месяцев.

В заключение я хотел бы воздать должное мужеству и упорству гаитянского народа, который стремится достичь стабильности, демократии и правопорядка в стране. Канада гордится своим участием в миссии Организации Объединенных Наций, которая помогает народу в достижении этой цели. Все мы приложили много усилий для того, чтобы Гаити обрела демократию и надежду на будущее.

Однако обещание сделать жизнь народа Гаити лучше далеко не исполнено. Тем не менее злодеев удалось загнать в угол, и избранное на основе свободного волеизъявления правительство в Порт-о-Пренсе предпринимает активные усилия по улучшению условий жизни своего народа.

Этот новый мандат обеспечит дополнительно пять месяцев для того, чтобы могли окрепнуть ростки свободы и демократии. Канада по-прежнему привержена долгосрочному развитию Гаити. Потребности Гаити все еще весьма существенны, и мы настоятельно призываем другие страны, учреждения и институты вместе с нами оказывать щедрую и своевременную помощь правительству и народу Гаити в создании жизнеспособной и функционирующей в полном объеме экономики. Без этого стабильность и безопасность будут оставаться призрачными.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/1996/478. Если не будет возражений, я поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Ларраин (Чили) (говорит по-испански): Прежде всего я хочу поблагодарить Генерального

секретаря за доклад о положении в Гаити, а также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря и всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций в этой стране за их усилия.

Сегодня особенный день: заканчивается важный этап процесса восстановления демократии в братской стране с трагической политической историей. Также завершается одна из наиболее успешных миссий в истории операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Оба эти факта должны вызывать глубокое удовлетворение у Совета Безопасности и у Организации Объединенных Наций в целом.

Кроме того, мы приветствуем подтверждение Советом его солидарности с народом Гаити, выразившееся в учреждении новой Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). От имени правительства Чили мы хотели бы выразить искреннюю признательность делегациям Канады, Китая, Российской Федерации и Соединенных Штатов, а также всем, кто сделал возможным продолжение деятельности по политической стабилизации в Гаити.

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций основная цель Организации состоит в поддержании международного мира и безопасности. За последние 50 лет Организация Объединенных Наций, выполняя этот мандат, приобрела богатый опыт в деле нейтрализации угроз миру, порождаемых конфликтами между государствами. Однако начиная с нынешнего десятилетия Совет Безопасности стал брать на вооружение новую форму выполнения своих функций, пытаясь контролировать угрозы миру, порождаемые проблемами внутри государств, а не между ними.

В связи с глубокими политическими изменениями, происшедшими в конце 80-х годов, разнообразные внутренние проблемы стран привлекают международный интерес, и это ведет к принятию Советом соответствующих мер. Изменился подход к восприятию этих конфликтов, и их сохранение или обострение вызывает стремление избежать глобальных последствий, к которым они могут привести.

Таким образом, Совет оказался перед необходимостью оценивать ситуацию и вмешиваться во внутренние дела государств по просьбе властей заинтересованных стран. Осуществляются операции, которые являются подлинным исключением из принципа невмешательства. Конфликты в Камбодже, Сальвадоре и Грузии характеризуются такими особенностями, которые заставляют отнести их к иной категории, нежели категория классических международных конфликтов. Точно так же различные случаи вмешательства в Африке не имеют тысячелетней истории и не соответствуют дипломатической практике, характерной для деятельности по сдерживанию традиционных угроз миру.

Как и следовало ожидать, эта новая ситуация, в которой оказался Совет, несмотря на его богатый опыт и давние традиции урегулирования международных конфликтов, ставит перед его членами новые задачи, которые необходимо решать путем разработки адекватных средств реагирования на эти новые потребности. В этом смысле возникает необходимость в проведении в общем контексте подробного обсуждения будущей роли Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в деле поддержания всеобщего мира.

Гаити является примером такого положения, при котором необходимо субъективно оценить внутренние проблемы, требующие поддержки международного сообщества. Поэтому вполне оправданно существование различных оценок характеристик, которыми должен обладать новый мандат, хотя если говорить о самой поддержке, то ее необходимость никогда не оспаривалась. Речь шла об оценке, которая, помимо прочего, охватывала такие важные аспекты, как способность правительств поддерживать политическую стабильность и безопасность в обществе, причем обе эти задачи непосредственно увязывались с осуществлением суверенитета.

В заключение хочу подчеркнуть, что мы приветствуем начатое Советом общее обсуждение этой темы, с тем чтобы приспособить методы своей работы к новым проблемам, стоящим перед ним.

Г-н Лавров (Российская Федерация): В Российской Федерации с удовлетворением отмечают успешное завершение 30 июня деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

(МООНГ). Эта Миссия с честью выполнила основные задачи, возложенные на нее Советом Безопасности в резолюции 940 (1994). В стране созданы новые демократические институты, в основном подготовлена и развернута Гаитянская национальная полиция.

Мы выражаем признательность бывшему Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Лахдару Брахими, его преемнику г-ну Энрике Тер Хорсту и командующим военным и полицейским компонентами Миссии за эффективную работу. Отдаем должное всем сотрудникам Миссии, среди которых есть и наши соотечественники, за их неустанные усилия в поддержку укрепления демократии на Гаити.

Не секрет, что у нас, у российской стороны, имелись сомнения в отношении необходимости новой операции, особенно относительно сохранения в ее составе военного компонента в условиях, когда обстановка в Гаити в целом стабильна и безопасна и нет угрозы организованных силовых действий по ее дестабилизации.

Вместе с тем, принимая во внимание обращение президента Гаити Его Превосходительства Рене Превалья, рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, позицию Организации американских государств и Группы друзей Гаити, мы вместе с другими членами Совета Безопасности дали согласие на учреждение новой Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити на пятимесячный срок для подстраховки Гаитянской национальной полиции на этапе ее становления.

Это стало возможным благодаря тому, что соавторы проекта учли в нем предложения России и Китая, которые шли в едином направлении. В частности, в окончательном тексте проекта предусмотрено существенное сокращение военного компонента и финансирования его значительной части за счет добровольных взносов и государств-поставщиков военных контингентов. Мы отмечаем вклад Канады и Соединенных Штатов в решение финансовой стороны проблемы.

По нашей инициативе в проекте также подчеркивается важность задач экономического восстановления и реконструкции. Мы убеждены, что только скорейшее преодоление переживаемых Гаити

экономических трудностей и обеспечение ее устойчивого развития создаст действительно прочную основу для поддержания стабильности, дальнейшего укрепления демократии в этой стране.

Что касается внешней поддержки реформ и программ развития, то решающее значение приобретает активизация и координация усилий специализированных учреждений ООН, международных финансовых институтов и государств-доноров. Особое значение будет иметь их способность проявить добрую волю и предпринять дополнительные шаги по скорейшему достижению с правительством Гаити договоренностей, которые снимут барьеры к предоставлению этой стране обещанной ей помощи.

Важно, что проект резолюции нацеливает на продолжение и дальнейшую активизацию усилий Организации американских государств по оказанию содействия в решении проблем Гаити. Работа над проектом показала, что конструктивные подходы, равный учет позиций и интересов друг друга позволяют членам Совета находить общеприемлемые решения по вопросам развития новых форм и методов миротворческой деятельности ООН.

Г-н Ван Сюэсянь (Китай) (говорит по-китайски): Правительство Китая всегда придавало важное значение и оказывало поддержку мирному процессу в Гаити и конструктивным усилиям, предпринимаемым Генеральным секретарем, его Специальным представителем, Организацией американских государств и Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) в целях восстановления мира и стабильности в Гаити. Мы с удовлетворением отмечаем, что благодаря помощи Организации Объединенных Наций и международного сообщества был достигнут существенный прогресс в рамках гаитянского мирного процесса. Завершено создание Гаитянской национальной полиции. Значительно улучшилась и ситуация в области обеспечения безопасности в стране. В настоящее время нет никаких указаний на то, что правительство Гаити сталкивается с какой-либо организованной опасностью, а сложившаяся в Гаити ситуация не представляет никакой угрозы для международного мира и безопасности. Таким образом, МООНГ выполнила врученный ей мандат в Гаити и доведет свою миссию до успешного завершения. Делегация Китая хотела бы, пользуясь

случаем, выразить МООНГ признательность за ее вклад.

В свете сложившегося положения у нас имеются оговорки в отношении сохранения присутствия военного персонала Организации Объединенных Наций в Гаити. Однако после внимательного изучения рекомендации Генерального секретаря, касающейся учреждения Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), и в полной мере приняв во внимание настоятельные просьбы правительства Гаити и пожелания стран Латинской Америки, правительство Китая сделало все возможное и в принципе согласно с учреждением МООНПГ. Мы с удовлетворением отмечаем то, что благодаря совместным усилиям заинтересованных сторон и после проходивших в дружеской обстановке консультаций был наконец достигнут консенсус в отношении текста проекта резолюции. Китайская делегация признательна всем сторонам за проявленную ими готовность к сотрудничеству. В силу этих причин делегация Китая будет голосовать за представленный нашему вниманию проект резолюции.

Народ Гаити прилагал неустанные усилия в целях установления прочного мира и стабильности и добился в этом замечательного успеха. Важнейшая задача, стоящая перед Гаити сейчас, - это восстановление и возрождение страны. Мы обращаемся к международному сообществу, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и международным финансовым учреждениям с настоятельным призывом принять срочные и действенные меры по оказанию содействия в обеспечении экономического развития Гаити.

Граждане Гаити - это трудолюбивый и мужественный народ, который сам распоряжается собственной судьбой. Поддержание обстановки безопасности и обеспечение экономического развития в конечном итоге зависят лишь от самих гаитян, а международное сообщество может играть в этом лишь вспомогательную роль. Мы надеемся, что правительство Гаити воспользуется благоприятной возможностью - присутствием МООНПГ - для дальнейшего развития уже имеющихся итогов мирного процесса и активизации процесса перевода полиции на профессиональную основу, что способствовало бы созданию благоприятных

условий, в которых гаитянский народ мог бы жить и трудиться в обстановке мира и согласия. Мы искренне надеемся на то, что народ Гаити уже в самом ближайшем будущем заживет мирной, спокойной и счастливой жизнью.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Учреждение Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, предусматриваемое проектом резолюции, который нам предстоит принять, свидетельствует о поддержке Советом усилий гаитянского народа, направленных на укрепление демократии, завоеванной такой дорогой ценой.

Правительство Великобритании удовлетворено тем, что МООНПГ продолжит ту важную работу, которая осуществлялась МООНГ в целях создания обстановки, необходимой для сохранения мира и стабильности. Мы особенно признательны странам, предоставившим войска и гражданский персонал в состав МООНГ, и странам, намеревающимся и впредь поддерживать деятельность МООНПГ. Мы приветствуем тот факт, что удалось существенно сократить численность персонала Миссии.

Ключевая задача Миссии по поддержке будет состоять в обеспечении продолжения усилий по созданию работоспособной Национальной полиции. Несмотря на достигнутый немалый прогресс, эта работа еще не завершена. Гражданская полиция Организации Объединенных Наций будет играть здесь решающую роль, и мы призываем международное сообщество продолжать оказывать поддержку предпринимаемым ею усилиям. Мы высоко оцениваем приверженность гаитянского правительства делу поддержания мира, законности и порядка. Мы все должны сейчас оказывать ему содействие, с тем чтобы обеспечить укрепление правительственных и судебных органов и заложение тем самым необходимых основ для сохранения в Гаити стабильной и прочной демократии.

Путь Гаити к демократии был длинным и трудным. Международное сообщество и Совет Безопасности могут гордиться тем, что оказывали поддержку усилиям гаитянского народа. Гаити справедливо рассматривается в качестве примера успешной деятельности Организации Объединенных Наций. Но нельзя предаваться самоуспокоению. Необходимо обеспечить, чтобы задача была выполнена до конца. Соединенное Королевство

намерено и впредь прилагать усилия и оказывать поддержку выполнению этой задачи.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): После проведения в Гаити в конце прошлого года выборов правительство Гаити неизменно прилагает усилия, направленные на укрепление демократического правления и решение разнообразных экономических, социальных и организационных проблем, препятствующих развитию страны. Разрабатывая политику и стратегии экономического развития и проводя институциональные реформы, правительство пытается откликнуться на требования народа, стремящегося добиться улучшения условий своей жизни.

Однако эти меры осуществляются в обстановке, характеризующейся относительной безопасностью, что обусловлено ростом преступности и получившим широкое распространение среди гражданского населения мнением, что с уходом Организации Объединенных Наций из страны группы лиц или отдельные лица, связанные с бывшим режимом де-факто, смогут осуществлять акции, направленные на дестабилизацию демократически избранного правительства.

Нет никаких сомнений в том, что для обеспечения в Гаити экономического восстановления и укрепления демократических институтов необходима атмосфера безопасности и доверия. Правительство президента Превалья имело все основания выразить озабоченность в этом плане, а также пожелание, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) продолжила свою деятельность в его стране в интересах обеспечения стабильности и безопасности до тех пор, пока не будут подготовлены соответствующие силы полиции.

Гондурас считает, что международное сообщество должно продолжать вносить свой вклад в закрепление успехов, достигнутых народом Гаити после восстановления демократии. Гаити нуждается в безопасных и стабильных условиях, что дало бы правительству возможность осуществить предложенные им экономические, институциональные и юридические реформы, что позволило бы предстоящим выборам в местные органы пройти гладко, а также сделало бы страну

более привлекательной для национальных и иностранных капиталовложений.

Создание этих условий зависит от института, ответственного за поддержание порядка и безопасности в Гаити, т.е. от Гаитянской национальной полиции. Однако этот институт испытывает серьезные трудности, которые не позволяют ему в полной мере осуществлять свои функции: ему не хватает компетентных старших офицеров, координации, подготовки и оборудования. В этой ситуации нежелательно выводить военный и полицейский персонал, предоставляемый Организацией Объединенных Наций для поддержки Гаитянской национальной полиции. Наоборот, необходимо продолжать оказывать эту помощь, с тем чтобы у Гаити были профессиональные полицейские силы, адекватные по численности и полностью соответствующие задачам укрепления демократии и восстановления судебной системы.

Правительство Гаити уже приняло решение о создании профессиональной полиции, отвечающей за правопорядок и уважающей права человека в Гаити. С этой целью разработана программа действий, направленная на содействие развитию этих сил в плане подготовки, создания инфраструктуры, материально-технического обеспечения, управления и функционирования. Гондурас считает, что международное сообщество должно оказать помощь народу и правительству Гаити в деле достижения этой цели, и поэтому Гондурас решительно поддерживает создание Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, мандат и структура которой изложены в проекте резолюции, который Совет Безопасности будет принимать и в поддержку которого будет голосовать моя делегация.

Моя делегация сознает, что сейчас Гаити находится в сложной экономической ситуации, характеризующейся низкими темпами роста и высоким уровнем безработицы. Правительству Гаити предстоит столкнуться с многочисленными социальными проблемами, которым необходимо найти решения, с тем чтобы не ставить под угрозу уже достигнутые успехи. Мы надеемся, что усилия президента Превалья и его правительства по консолидации демократии обеспечивают строгое соблюдение прав человека и содействуют развитию Гаити, и они должны пользоваться решительной поддержкой международного сообщества. В этой

связи мы высоко оцениваем усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на стимулирование экономического роста Гаити, защиту окружающей среды и укрепление ее национальных институтов. Кроме того, мы призываем международные финансовые учреждения увеличить помощь Гаити, с тем чтобы она была в состоянии решать свои социально-экономические проблемы и тем самым обеспечивать существование правового государства и политики национального примирения, начало чему было положено в результате восстановления конституционного порядка.

И наконец, мы хотели бы выразить признательность правительствам Соединенных Штатов и Канады за добровольные взносы, которые они внесли для осуществления этой миротворческой операции.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за блестящее и эффективное руководство работой Совета в июне месяце.

Моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю, его Специальному представителю г-ну Тер Хорсту и Друзьям Гаити за их настойчивые усилия, направленные на достижение прочного мира и безопасности в Гаити. В связи с успешным завершением мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) мы хотели бы также воспользоваться этим случаем, чтобы выразить нашу особую благодарность персоналу МООНГ и странам, предоставляющим воинские контингенты, за их большие успехи в деле оказания Гаити помощи по укреплению демократии.

Со времени происшедшей в феврале месяце исторической передачи власти правительство и народ Гаити добились существенного прогресса в своем стремлении к демократии и стабильности под руководством президента Превалья. Однако, к сожалению, несмотря на огромные успехи, достигнутые на сегодняшний день, общее положение в плане безопасности по-прежнему остается нестабильным, как сообщается в докладе Генерального секретаря. Возможная нестабильность, которая может возникнуть в результате преждевременного ухода Организации

Объединенных Наций, вызывает особое беспокойство в свете признаков растущего недовольства населения в связи с тяжелым экономическим положением.

Более того, серьезное беспокойство вселяет неспособность зарождающейся Гаитянской национальной полиции самостоятельно поддерживать законность и правопорядок. Молодые силы полиции по-прежнему сталкиваются со старыми проблемами и нуждаются в постоянной помощи со стороны международного сообщества до тех пор, пока они не станут полноценными.

Мы считаем, что в долгосрочном плане следует сместить акцент, подчеркивающий роль Организации Объединенных Наций в Гаити, и основной упор должен быть перенесен с текущих операций по поддержанию мира на усиление деятельности в области социально-экономического развития. Однако теперь, когда зарождающаяся демократия пока еще очень слаба, а национальная полиция не готова в полной мере самостоятельно обеспечивать стабильную и безопасную обстановку, необходимую для консолидации демократии и устойчивого экономического развития, мы считаем, что соображениям безопасности следует уделять первоочередное внимание. Именно в этом контексте мы согласны с точкой зрения Генерального секретаря о том, что полный вывод сил Организации Объединенных Наций в настоящее время является неприемлемым.

Рассматриваемый нами случай является сложным и с точки зрения миротворческих операций Организации Объединенных Наций. МООНГ являлась образцом успешного сочетания традиционной операции по поддержанию мира и усилий в области постконфликтного миростроительства. Мы считаем, что сохраняемое присутствие Организации Объединенных Наций будет содействовать постепенному переходу от стадии поддержания мира к стадии миростроительства. В этой связи мы испытываем удовлетворение по поводу того, что мандат новой миссии нацелен далее на содействие институциональному строительству, национальному примирению и экономическому восстановлению в Гаити.

Мы с удовлетворением отмечаем, что тяжелое финансовое положение Организации Объединенных

Наций нашло должное отражение в проекте резолюции в виде существенного сокращения численности Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) по сравнению с численностью, предложенной Генеральным секретарем. В этой связи мы приветствуем готовность правительств Соединенных Штатов и Канады предоставить щедрую добровольную помощь МООНПГ. Моя делегация придерживается того мнения, что помощь и поддержка стран региона не только желательны, но и незаменимы для деятельности Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем, что сотрудничество Организации американских государств с нашей всемирной организацией в деле укрепления мира и демократии в Гаити нашло должное отражение в проекте резолюции.

Наконец, нынешнее положение в Гаити, как и во многих других конфликтных точках, является свидетельством чрезвычайно важной зависимости между миром и развитием. Как говорится в преамбуле проекта резолюции, долгосрочный мир и стабильность не могут быть обеспечены без прогресса в экономическом, социальном и институциональном развитии. Руководствуясь этим духом, мы решительно поддерживаем деятельность в области развития, осуществляемую различными организациями и международными финансовыми учреждениями.

В заключение моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть, что народ Гаити несет главную ответственность за свою судьбу. Поэтому мы приветствуем правительство и народ Гаити за твердую приверженность правопорядку, демократии и развитию.

Мы считаем, что представленный на наше рассмотрение проект резолюции включает в себе все основные элементы, которые я только что упомянул. Поэтому мы присоединяемся к консенсусу Совета и будем голосовать за данный проект резолюции, который, как мы считаем, знаменует собой еще одну веху на пути Гаити к демократии и процветанию.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю представителя Республики Корея за любезные слова в мой адрес.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-английски): Сэр, к концу Вашего пребывания на посту Председателя я с удовольствием хотел бы поздравить Вас с благоразумием и мудростью, которые Вы проявили при руководстве нашей работой в июне месяце.

Германия полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза. Мы также приветствуем тот факт, что ряд дружественных стран вновь присоединились к заявлению Европейского союза.

События в Гаити после возвращения президента Аристиды в 1994 году и результаты, достигнутые на сегодня Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), являются обнадеживающими. Свободные и справедливые выборы состоялись в 1995 году. Впервые в истории Гаити в феврале этого года произошла мирная передача власти от одного демократически избранного президента к его демократически избранному преемнику. Не вызывает сомнений успешная роль МООНГ в закладке фундамента для нового начала - продвижения к мирному, демократическому и процветающему Гаити. Я с удовлетворением хотел бы сказать, что МООНГ, возможно, будет признана как еще один успех Организации Объединенных Наций.

Однако мы все признаем, что необходимы дальнейшие шаги для стабилизации страны, укрепления демократии и содействия развитию в Гаити. Это будет возможно только в условиях мирной и безопасной ситуации, а мирный и безопасный характер ситуации пока еще весьма хрупок. Это требует сохранения прочного присутствия Организации Объединенных Наций, в особенности в плане полицейских для подготовки гаитянской полиции и сил поддержки. После всего того, что международное сообщество уже вложило в эту область, мы не должны останавливаться на полпути. Новая Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), безусловно, поможет стабилизировать, в частности, безопасность и общественный порядок, которые являются необходимыми предпосылками для нормальной жизни в Гаити.

Германия поддерживает гаитянские и международные усилия по преодолению кризиса при помощи в основном широких программ развития,

ориентированных на удовлетворение основных потребностей гаитянского населения. Германская сторона, помимо программы структурной корректировки, которую она разрабатывает вместе со Всемирным банком и Межамериканским банком развития, помогает Гаити в области проектов по обеспечению чистой воды, более надежного электроснабжения, санитарного контроля и сельского развития - проектов, направленных на улучшение условий жизни народа Гаити. Дополнительные проекты обсуждались в ходе недавнего визита президента Превалья в Германию.

Как все мы знаем, одним из крайне важных условий для успешного завершения любой миссии Организации Объединенных Наций является полная поддержка со стороны всех заинтересованных сторон. В случае Гаити это условие выполняется. Президент Гаити Преваль недвусмысленно попросил сохранить присутствие миссии Организации Объединенных Наций в Гаити. Кроме того, позвольте напомнить, что сохранение присутствия Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити было рекомендовано не только Генеральным секретарем в его последнем превосходном докладе, но также Организацией американских государств на недавней сессии в Панаме в начале этого месяца и - последнее по порядку, но не по значению - группой стран, известных как Друзья Гаити. В результате новая МООНГ уже располагает прочной основой в виде поддержки со стороны всех заинтересованных сторон. Это дает ей хорошие шансы на успех.

В заключение я хотел бы выразить признательность всем государствам-членам, которые внесли вклад в МООНГ, прежде всего тем, кто предоставил войска и полицейских. Они сделали возможным достижение зарегистрированных на сегодня успехов. В этом контексте мы признаем особый вклад Канады и Соединенных Штатов - в прошлом и на будущее.

Наконец, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и его Специального представителя, а также гражданский персонал, войска, и представителей гражданской полиции, которые служили в МООНГ, за их усилия по поддержанию мира и демократии в Гаити. Мы хотели бы пожелать всего доброго и всяческих успехов членам новой МООНПГ.

Мы будем голосовать за данный проект резолюции.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю представителя Германии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Кета (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Похоже, что Гаити впервые в своей истории располагает демократическими институтами. Организация Объединенных Наций сыграла весьма важную роль в том, чтобы позволить гаитянкам в условиях мира выразить свое желание установить политический режим, отражающий волю народа. Проведение 7 февраля 1996 года выборов в стране символизирует собой эту волю.

Моя страна считает, что благодаря помощи международного сообществ в Гаити был достигнут большой успех. Однако самое трудное еще впереди, в том числе обучение новых полицейских сил, которые сами могут гарантировать атмосферу стабильности и безопасности, необходимую для консолидации демократии; возрождение судебной системы; и необходимая координация мероприятий, проводимых органами Организации Объединенных Наций, работающими во имя примирения и экономического восстановления в Гаити.

Моя страна считает, что полный вывод наблюдателей Организации Объединенных Наций мог бы поставить под угрозу все то, чего добился на сегодня гаитянский народ при поддержке и помощи международного сообщества.

Поэтому моя делегация выступает за сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране на основе создания Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) на период до 30 ноября 1996 года. Поэтому мы будем голосовать за представленный нам проект резолюции.

Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить в Вашем лице Генерального секретаря за его приверженность делу народа Гаити. Мы хотели бы также воздать должное всем странам, в частности Соединенным Штатам и Канаде, и организациям, которые прилагают усилия с целью оказания помощи в консолидации демократии в Гаити.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего выразить признательность делегации Индонезии Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и информативный доклад по Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Наша делегация сознает тот факт, что Миссия оказывает правительству Гаити эффективную помощь в приближении новой эры путем поддержания стабильных и безопасных условий, обеспечения проведения демократических выборов и содействия созданию в Гаити демократических институтов. Эти достижения являются дополнением к успешному послужному списку миротворческих операций Организации Объединенных Наций во всем мире. Поэтому мы хотели бы воздать должное мужчинам и женщинам МООНГ за их весьма похвальную самоотверженность и работу, что способствовало недавнему успеху Гаити.

Наша делегация принимает к сведению прекращение мандата МООНГ в конце июня 1996 года, в соответствии с резолюцией 1048 (1996). Мы сознаем в полной мере, что в настоящее время нет непосредственной угрозы новому гаитянскому правительству. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что развитие успеха Гаити зависит от присутствия миссии Организации Объединенных Наций. Подтверждением тому - просьба президента Рене Превалья санкционировать развертывание новых многонациональных сил для поддержания общественного порядка и укрепления Гаитянской национальной полиции (ГНП).

К заслугам МООНГ следует отнести то, что были сформированы новые полицейские силы и была обеспечена приверженность законопорядку. Само присутствие сил служит сдерживающим фактором, благодаря которому народу Гаити обеспечена защита от опасности операций милицейских формирований. Военный компонент МООНГ играет основополагающую роль в деле содействия гаитянским властям в решении ими задач обеспечения безопасности и создания эффективной материально-технической базы. Он также обеспечивает охрану особо важных политических лиц, которые обеспечили возможность создания в Гаити нового демократического государства. Кроме того, МООНГ поддерживает процесс подготовки ГНП и содействия развитию институтов.

Однако нынешняя задача еще не завершена. Медленно идет процесс перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу. Необходимо еще больше времени и профессиональной учебы для повышения уровня эффективности ее офицерского состава, с тем чтобы она смогла гарантировать необратимость возвращения в Гаити военного правления, что нанесло бы ущерб всему народу Гаити. В этой связи моя делегация считает, что любой ответ на события в Гаити должен включать предложение с подробными характеристиками качества и численности Гаитянской национальной полиции, а также временные рамки ее полного введения в действие.

По-прежнему вызывают беспокойство имеющие место в Гаити скрытые тенденции. Согласно докладу Генерального секретаря существует серьезная опасность гражданских волнений в связи с тем, что растет потребность в улучшении жилищных условий, а также в силу сохраняющейся тяжелой экономической ситуации. Весьма реальны растущие опасения относительно того, что милицейские формирования и лица, связанные с прошлым правительством Гаити, возможно, пожелают воспользоваться потенциально взрывоопасной социальной ситуацией. Индонезия считает, что для укрепления мира нам необходимо устранить такие источники социальной и политической напряженности, как проблемы, связанные с занятостью, обеспечением жильем, образованием, здравоохранением, созданием инфраструктуры и поставками продовольствия. Необходимо сконцентрировать усилия на всех этих сферах для того, чтобы страна могла не только процветать, но и сохранить себя в качестве жизнеспособного государства. Кроме того, для того чтобы развитие экономики Гаити и проведение предстоящих выборов в местные законодательные собрания и в сенат проходили беспрепятственно и справедливо, нужна стабильная и мирная обстановка.

С учетом того факта, что Гаити в настоящее время находится на переломном этапе своей истории, международное сообщество, включая членов Совета Безопасности, должно обеспечить условия для того, чтобы эта возможность не была упущена. Делегация Индонезии считает просьбу президента Рене Преваля обоснованной, если принимать во внимание возникновение

потенциального вакуума после вывода МООНГ и появления возможности дестабилизации условий безопасности, которые могут уничтожить зарождающиеся демократические институты Гаити. В этом контексте моя делегация хотела бы приветствовать инициативы Организации американских государств, в частности, вклад Международной гражданской миссии в Гаити, направленные на укрепление мира и демократии в этой стране. Моя делегация полагает, что региональная поддержка имеет исключительно важное значение для будущего Гаити. Более того в долгосрочном плане мы надеемся, что урегулирование проблем на основе региональных усилий будет играть главную и исключительно важную роль в деле замены присутствия Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что отраженное Генеральным секретарем в Повестке дня для мира видение относительно перехода от операций по поддержанию мира к миростроительству хорошо вписывается в гаитянский контекст. Необходимо, чтобы миростроительство завершилось полностью. Ясно, что между миром и развитием в Гаити существует реальная взаимосвязь. Хотя гаитянский народ сам несет главную ответственность за национальное примирение и восстановление своей страны, поддержка международного сообщества играет критическую роль в обеспечении долгосрочного мира и стабильности в Гаити.

Ввиду потребностей Гаити в экономическом развитии моя делегация поддерживает участие многочисленных учреждений Организации Объединенных Наций и международных и финансовых учреждений и их проекты, направленные на создание новой и прочной экономической основы. Надежные и обеспеченные ресурсами экономические стратегии, нацеленные на обеспечение роста, сдерживание инфляции, создание рабочих мест и приватизацию, создадут макроэкономические рамки, в которых будет проходить успешная реализация проектов. В свою очередь прогресс в экономической области будет создавать инвестиционный климат, условия для социальной стабильности и приверженности правительства, которые требуются для национального благополучия Гаити.

В свете сохраняющейся в Гаити неустойчивой ситуации делегация Индонезии поддерживает

рекомендации Генерального секретаря относительно учреждения новой Миссии, которая будет называться Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ), как это отражено в проекте резолюции. Учитывая финансовый кризис, с которым сталкивается в настоящее время Организация Объединенных Наций, моя делегация считает, что мандат МООНПГ должен включать постепенное сокращение численного состава как ее военного, так и гражданского компонентов; по мнению нашей делегации, как только ситуация окончательно стабилизируется, будет необходимо лишь незначительное символическое присутствие Организации Объединенных Наций. Это подтверждает тот факт, что между сокращением присутствия Миссии Организации Объединенных Наций и улучшением положения в Гаити существует прямая связь. По нашему мнению, ограниченный мандат МООНПГ с его военным компонентом мог бы обеспечить необходимую поддержку Гаитянской национальной полиции и станет адекватным ответом на просьбу правительства Гаити.

Мы считаем, что приверженность международного сообщества имеет исключительную важность для обеспечения стабильности в Гаити и восстановления этой страны. Поэтому моя делегация будет голосовать за представленный сегодня проект резолюции.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски):
Г-н Председатель, сейчас, когда завершается Ваш срок нахождения на посту Председателя Совета, я пользуюсь предоставленной мне на этом заседании возможностью и хочу поздравить Вас, поскольку я впервые выступаю на открытом заседании Совета Безопасности со времени Вашего вступления в должность Председателя. Поэтому я хотел бы высоко оценить Ваше руководство работой Совета и исполнение Вами обязанностей Председателя в этом месяце. Заверяю Вас в том, что Вы войдете в историю Совета Безопасности как один из представителей, наиболее успешно исполнявших обязанности Председателя в период участия моей страны в работе Совета в качестве его члена в течение последних полутора лет.

30 июня 1996 года знаменует собой завершение мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). МООНГ является одной из немногих успешных операций Организации

Объединенных Наций по поддержанию мира в последние годы. Мужчины и женщины МООНГ, которыми столь квалифицированно руководил сначала посол Брахими, а в настоящее время руководит посол Тер Хорст, заслуживают самого искреннего нашего одобрения. Они проделали прекрасную работу по оказанию помощи в деле формирования безопасной и стабильной обстановки в Гаити, в которой может успешно существовать демократия. И они вселили надежду на будущее в народ, который на протяжении долгого времени жил в условиях безысходности под давлением одного из самых репрессивных военных режимов западного полушария. Мы искренне приветствуем их.

История Гаити была полна страданий. Воспоминания о боли, которую населению страны пришлось вынести во время правления бывшей военной диктатуры, милицейских формирований и тех, кто их поддерживал, надолго сохранятся у большей части населения Гаити. Чувством отсутствия безопасности проникнуто национальное политическое сознание в Гаити, и для этого есть все основания. Подозрительность и страх перед возможным возвращением прошлого, а именно прошлого беззакония и диктатуры, по-прежнему сохраняются в сознании тех, кто на протяжении всей своей жизни не видел ничего кроме угнетения и еще большего угнетения. МООНГ принесла народу Гаити чувство относительного мира и спокойствия, которого он не ощущал никогда.

Неудивительно поэтому, что любой разговор о выводе МООНГ напоминает им о незабываемых картинах прошлого угнетения, поскольку гаитяне опасаются, что они останутся без всякой защиты. Народ Гаити пока еще не уверен в том, что слабая Гаитянская национальная полиция сможет обеспечить им адекватную защиту от элементов бывших правительственных сил, которые, как они опасаются - справедливо это или бесосновательно - по-прежнему располагают потенциалом для дестабилизации возрождающихся демократических институтов. Моя делегация выражает им свое сочувствие и понимание.

От миссии Организации Объединенных Наций вовсе не требовалось решения всех проблем, которые она обнаружила в стране. Она присутствовала в Гаити для того, чтобы способствовать установлению безопасной и стабильной обстановки, в условиях которой в

атмосфере свободы и справедливости могли бы быть проведены президентские выборы и выборы в законодательный орган. Эта задача была выполнена. Ответственность же за институциональное строительство, национальное примирение, укрепление доверия и экономическое восстановление лежит на самом правительстве и народе Гаити. Однако совершенно очевидно, что это отнюдь не та задача, ответственность за решение которой может быть возложена лишь на гаитянский народ.

Внутренняя безопасность страны еще не обеспечена, а восстановление и национальное оздоровление не могут происходить в условиях нестабильности. Именно по этой причине моя делегация поддержала рекомендацию Генерального секретаря учредить Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции как раз и учреждает МООНПГ. МООНПГ будет в значительной мере способствовать подготовке в Гаити профессиональных полицейских, способных обеспечивать защиту и безопасность всего населения и его имущества. И, что более важно, она заверит народ Гаити в том, что международное сообщество вовсе не собирается бросать его на произвол судьбы, и таким образом расстроит намерения тех элементов бывшей военщины и боевиков, которые могут иметь склонность к разжиганию в стране беспорядков, когда Организация Объединенных Наций покинет ее.

Правда, тот проект резолюции, по которому мы собираемся голосовать, не предоставляет правительству Гаити всего того, на что оно рассчитывало, но это случается в любом процессе переговоров.

В нынешних условиях важно то, чтобы гаитянские власти полностью использовали предоставляемые им по программе МООНПГ ресурсы. Это будет особенно необходимо при подготовке профессиональных полицейских сил, которые способны завоевать полное доверие народа и с гордостью взять на себя все обязанности по обеспечению в стране национальной безопасности. И мы убеждены, что МООНПГ поможет гаитянам в претворении в жизнь той национальной мечты, которая является гордостью всех наций.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю представителя Ботсваны за адресованные мне в обычной для него красноречивой форме любезные слова.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Делегация Польши будет голосовать в поддержку проекта резолюции, учреждающего Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). Мы твердо убеждены, что международное сообщество обязано помочь народу и правительству Гаити в их борьбе за стабильность и нормальную обстановку в стране.

Поскольку деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) близится к завершению, польская делегация хотела бы воздать должное всем тем, кто способствовал ее успеху, при этом особое отметив чрезвычайно щедрый вклад правительств Канады и Соединенных Штатов. Мы хотели бы воздать честь всем сотрудникам МООНГ. Их работа имела ключевое значение для закладки основ демократического будущего Гаити.

Теперь, когда мы вступаем в новый этап в жизни этой страны, пора совместно с властями Гаити произвести оценку того, что необходимо сделать для консолидации демократических перемен в Гаити, и, как подчеркивается в проекте резолюции, оказания содействия правительству Гаити в его приверженности поддержанию безопасной и стабильной обстановки, созданной Многонациональными силами в Гаити и закрепленной при помощи Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

С этой точки зрения дальнейшее укрепление господства права в самом деле имеет первостепенное значение. Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, которую Совет Безопасности намерен учредить, будет наделена задачей оказывать правительству Гаити помощь в решении одной из основных стоящих перед этим правительством проблем, а именно в профессионализации полиции и в создании и профессиональной подготовке эффективных национальных полицейских сил. Выполнение этих задач имеет ключевое значение для укрепления демократии и возрождения судебной системы Гаити. В данном проекте резолюции признается взаимосвязь между миром и безопасностью. Он направлен на создание такой обстановки, которая

способствовала бы дальнейшему участию международного сообщества и международных финансовых учреждений в процессе развития Гаити. Это необходимо для экономического возрождения и восстановления страны, прогресс которой в деле укрепления демократии заслуживает нашей всесторонней поддержки.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/478, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили.

Председатель (говорит по-арабски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1063 (1996).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня Совет вновь принимает решение, нацеленное на оказание Гаити помощи на ее пути от тирании к демократии. Поступая таким образом, он способствует региональной стабильности и подкрепляет зафиксированные в Уставе Организации Объединенных Наций принципы прав человека, свободы и социального прогресса.

С момента перенятия в начале прошлого года обязанностей от руководимых Соединенными Штатами Многонациональных сил Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) способствовала обеспечению такого климата безопасности, в условиях которого могли быть проведены свободные выборы, могла быть активизирована экономическая деятельность, могло произойти политическое примирение и могло быть начато строительство демократических институтов. Такая деятельность способствовала продвижению

дела свободы и человеческого развития во всем полушарии.

Сегодня в ответ на просьбу президента Гаити Рене Превалья мы одобрили учреждение в качестве преемника МООНГ Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ). Ее задача заключается в содействии правительству Гаити в профессионализации полиции и в поддержании обстановки безопасности, необходимой для того, чтобы происходящие в Гаити благоприятные перемены пускали более прочные и глубокие корни.

История учит нас тому, что построение прочного и демократического общества представляет собой не отдельное событие, а процесс. В Гаити этот процесс требует терпения, необходимого для залечивания старых ран и исследования новых путей.

Гаити трехлетней давности была заражена деспотическими и незаконными лидерами. Армия и полиция использовались не в качестве инструментов национальной обороны и поддержания гражданского правопорядка, а как средства для репрессий. С октября 1991 по сентябрь 1994 года были убиты тысячи гаитян, сотни тысяч были запуганы до такой степени, что вынуждены были прятаться, а сотни тысяч других пустились в открытое море. Давайте не будем забывать - ибо народ Гаити об этом не забудет никогда, - что при бегстве незаконные лидеры оставляли за собой приколотыми к стенам тюремных канцелярий и полицейских участков непристойные фотографии тех, кто по их приказу был замучен, изуродован и убит.

Сегодня, частично благодаря действиям этого Совета, Гаити выздоравливает. Избранное народом правительство преисполнено воли и решимости служить этому народу. Систематическому подавлению прав человека положен конец. На смену всепроникающему страху пришло возрождение надежды. Идет процесс экономического оживления.

Однако Гаити по-прежнему нуждается в руке помощи для оказания сопротивления тем, кто будет прибегать к насилию или коррупции для приобретения того, чего они не могут приобрести или не приобретут честным трудом. Гаити нуждается в средствах защиты от этих незаконных элементов,

однако прошлые извращения власти требуют того, чтобы накопление этого потенциала начиналось с самого основания. Процесс создания эффективной правоохранительной системы, судебного потенциала и прокуратуры требует времени.

В предстоящие месяцы роль Организации Объединенных Наций в Гаити будет сужаться. Не так давно в Гаити присутствовало 22 000 иностранных военнослужащих. В феврале прошлого года было одобрено размещение сил Организации Объединенных Наций численностью 6000 человек. Сегодняшняя резолюция санкционирует 600 финансируемых Организацией Объединенных Наций военнослужащих с тем пониманием, что дополнительные подразделения будут финансироваться на добровольной основе Соединенными Штатами и Канадой для поддержания их численности на уровне 1300 человек, готовых прийти на помощь гаитянскому правительству и гражданским полицейским наблюдателям. Такая тенденция представляет собой сильнейшее опровержение предположений тех, кто говорил, что любое вмешательство в Гаити приведет, как и в прошлом, к оккупации.

В предстоящие пять месяцев наблюдатели из состава международной гражданской полиции будут продолжать предпринимать усилия по профессиональному обучению полностью развернутой, но все еще неопытной Гаитянской национальной полиции. Военный контингент Организации Объединенных Наций будет помогать сдерживать тех, у кого может появиться искушение сорвать процесс демократизации.

В то же время важно, чтобы гаитянское правительство и международные финансовые учреждения согласовали условия экономической помощи. Друзья Гаити как на правительственном, так и на неправительственном уровне должны и далее предпринимать усилия, призванные помочь гаитянскому обществу двигаться вперед, и дверь для частных инвестиций должна быть открыта. Нет лучшего ответа на прошлые беды Гаити, чем свобода, рабочие места, основы образования и предоставление среднему гражданину возможности прокормить свою семью.

Международное присутствие в Гаити имеет целью укрепить способность свободно избранных

руководителей осуществлять суверенитет. Это необходимая и надлежащая роль, но она также носит временный характер. В конечном счете властям Гаити придется взять на себя полную ответственность за общественный порядок. Они понимают это и стремятся к этому. Наша общая цель - осуществить этот переход таким образом, который позволил бы ускорить экономический и социальный прогресс.

В заключение хочу от имени моего правительства выразить признательность и восхищение тем, кто внес свой вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, и особенно правительству Канады, которое с февраля прекрасно выполняет роль лидера.

Нас также радует сохраняющаяся решительная поддержка демократии в Гаити, которую демонстрирует Организация американских государств и члены этого Совета. Эта поддержка свидетельствует о том, что прогресс в Гаити имел и продолжает иметь последствия, значение которых выходит за рамки этой страны.

Будущее демократического Гаити еще не гарантировано, но международное сообщество может быть удовлетворено тем, что те, кто привержен делу строительства свободного Гаити, имеют возможность для этого. Предоставляя такую возможность, наш Совет сохраняет веру в народ Гаити и выполняет свою обязанность хранителя международной безопасности, законности и мира.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Операция Организации Объединенных Наций в Гаити, несомненно, является одним из значительных успехов Организации в последнее время. Она позволяет закрепить демократические преобразования в этой стране, помогая правительству в создании общественной силы, уважающей законность и способной поддерживать порядок и безопасность в обществе. Франция, у которой особые отношения с Гаити и которая предоставляет ей помощь на двусторонней основе, внесла свой вклад в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций: ее граждане составляют значительную часть компонента гражданской полиции.

В письме на имя Генерального секретаря от 31 мая 1996 года президент Преваль подчеркнул тот

факт, что гаитянская полиция еще не в состоянии взять на себя всю ответственность, и попросил продлить на шесть месяцев оказание международной помощи. Эта просьба была поддержана Генеральной Ассамблей Организации американских государств в резолюции, принятой 6 июня. Генеральный секретарь в представленном им 5 июня докладе признал, что, несмотря на прогресс, достигнутый гаитянской полицией, оказание помощи следует продолжать. Он предложил учредить новую Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити.

Франция поддержала предложение Генерального секретаря. Мы полагаем, что резкое прекращение процесса оказания помощи Гаити может по сути дела поставить под угрозу уже достигнутые результаты, поскольку любое ухудшение ситуации в Гаити может иметь негативные последствия для демократического процесса и региональной стабильности.

Резолюция основывается на основных элементах предложения Генерального секретаря. В целях достижения консенсуса некоторые элементы этого предложения, касающиеся продолжительности действия мандата и численности Миссии, были включены в нее не полностью. Тем не менее благодаря усилиям, которые согласились предпринять Канада и Соединенные Штаты, это не сказалось на характере и ресурсах будущей миссии.

Французская делегация проголосовала за резолюцию и приветствует принятие ее консенсусом. Такое единодушие свидетельствует об успехе Организации Объединенных Наций в Гаити.

Франции следует вносить в деятельность новой Миссии такой же вклад, какой она вносила в деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

Председатель (говорит по-арабски): Теперь я сделаю заявление в качестве представителя Египта.

Египет проголосовал за резолюцию, учреждающую Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, которая является преемницей Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, по ряду важных причин.

Во-первых, важно то, что международное сообщество сомкнуло ряды в деле поддержки демократических преобразований в Гаити и социально-экономической реконструкции в Гаити в условиях безопасности и стабильности. Это будет способствовать развитию и расцвету демократии, которая обернется благосостоянием гаитянского народа.

Во-вторых, египетское правительство убеждено в том, что просьба президента Республики Гаити о сохранении международного присутствия еще на шесть месяцев, поддержанная резолюцией Организации американских государств, является достаточным аргументом в пользу реакции Совета. Поэтому мы выражаем удовлетворение в связи с тем, что принятая резолюция представляет собой ответ на просьбы Гаити.

Международные организации и учреждения должны и далее играть свою, безусловно, эффективную роль в оказании гаитянскому правительству помощи в создании сильной социально-экономической инфраструктуры, способной закрепить достижения демократии.

Делегация Египта выражает глубокую признательность всем государствам, которые конструктивно откликнулись на просьбы Гаити. Мы благодарим друзей Гаити, а также правительства Соединенных Штатов и Канады за их вклад в обеспечение успеха и консенсуса в Совете Безопасности.

Наконец, я хотел бы отдать должное послу Лахдару Брахими за его эффективную, конструктивную роль в ходе исполнения им обязанностей Специального представителя Генерального секретаря. Мы желаем нынешнему Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Энрике Тер Хорсту всяческих успехов в выполнении порученной ему задачи.

Теперь я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово Постоянному представителю Гаити, который пожелал сделать заявление.

Г-н Лелон (Гаити) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н

Председатель, с исполнением обязанностей Председателя Совета Безопасности в июне, который завершается обсуждением вопроса о Гаити.

Делегация Гаити приветствует принятие Советом Безопасности резолюции 1063 (1996), санкционирующей учреждение Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) на период в пять месяцев. Эта новая Миссия, которая возьмет на себя функции Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), когда через два дня истечет ее мандат, должна позволить правительству сохранять обстановку безопасности в стране, приступающей к укреплению и обеспечению профессиональной подготовки при помощи международного сообщества своей полиции.

Делегация Гаити признательна Совету за то, что он должным образом оценил ситуацию, которая могла бы возникнуть в результате прекращения международной поддержки на этом этапе, и за то, что он удовлетворил просьбу президента Превалья о сохранении международного присутствия в Гаити.

Правительство Гаити и народ страны в целом с чувством тревоги ожидали приближения даты 30 июня 1996 года, когда должен был истечь мандат МООНГ. Вывод из Гаити войск Организации Объединенных Наций в момент, когда еще не набравшиеся необходимого опыта и недостаточно оснащенные силы Национальной полиции не в состоянии взять на себя их функции, породил бы серьезную проблему для гаитянского государства и мог бы поставить под угрозу все то, что уже было сделано правительством в целях утверждения правопорядка и восстановления страны.

Несмотря на замечательные успехи в борьбе с преступностью и поддержании общественного порядка, положение в области безопасности все еще неустойчиво. В этих условиях рост в стране числа преступных группировок, промышленяющих грабежом, вымогательством, похищением людей и незаконной торговлей наркотиками, сеет тревогу среди населения, еще не оправившегося от травм, нанесенных ему тираническими акциями прошлых диктаторских и военных режимов.

К тому же недавно имевшие место нападения на членов Национальной полиции, восемь из которых были убиты, а также уличные

демонстрации, организованные членами бывшей гаитянской армии, должны, даже несмотря на то, что они не представляют непосредственной угрозы для правительства, расцениваться в качестве серьезных помех на пути укрепления демократии.

Правительство, однако, понимает, что безопасность и стабильность не могут быть обеспечены лишь за счет усилий полицейских сил, сколь хорошо они ни были бы оснащены, и что сложившаяся обстановка требует налаживания диалога, проявления терпимости, понимания и, прежде всего, обеспечения экономического развития. Борьба с преступностью и за укрепление соответствующих институтов не может обеспечить достижение желаемых результатов без улучшения экономических и социальных условий жизни населения.

В стране уже были приняты определенные меры, направленные на решение стоящих перед ней серьезных проблем в экономической и социальной областях. Была разработана широкомасштабная программа, которая должна позволить стране в течение трех лет выйти из состояния экономического застоя. Однако успешное осуществление этой программы будет зависеть от наличия в стране атмосферы безопасности.

Поэтому принятие данной резолюции служит для правительства стимулом к продолжению предпринимаемых им неустанных усилий, поскольку этот шаг является в его глазах свидетельством поддержки международным сообществом экономического, социального и институционального развития Гаити.

Моя делегация очень рада возможности выразить свою признательность Генеральному секретарю и в особенности его бывшему Специальному представителю г-ну Лахдару Брахими и нынешнему Специальному представителю г-ну Энрике Тер Хорсту, а также всему персоналу МООНГ за их преданность делу демократии в Гаити. Мы хотели бы также поблагодарить Группу стран Латинской Америки и Карибского бассейна и членов Движения неприсоединившихся стран в Совете, неизменно подтверждавших свою солидарность с Гаити единодушной поддержкой просьб, с которыми обращался президент Преваль.

Не могу обойти молчанием и ту ключевую роль, которую сыграла группа Друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити - Аргентина, Канада, Чили, Франция, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла. Я хотел бы выразить особую благодарность Канаде и Соединенным Штатам Америки, которые продемонстрировали особую решимость в оказании Гаити помощи в продвижении по пути мира, стабильности и развития.

Мы выражаем искреннюю признательность и делегациям Китайской Народной Республики и Российской Федерации за проявленное ими понимание и поддержку.

От имени правительства и народа Гаити я хочу выразить глубокую признательность всем тем делегациям, которые тем или иным образом приняли участие в проходивших в Совете дискуссиях.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю представителя Гаити за любезные слова в мой адрес.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.